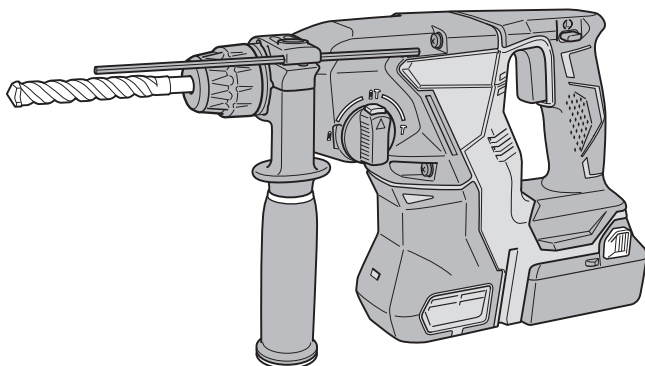


## DH 18DBL



- (en) Handling instructions
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to**

**power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- #### 5) Battery tool use and care
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**  
*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**  
*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**  
*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**  
*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**  
*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### PRECAUTION

**Keep children and infirm persons away. When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## CORDLESS ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

- Wear ear protectors**  
Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**  
Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**  
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
- Never disassemble the rechargeable battery and charger.
- Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
- Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
- When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Please leave it without using it for approximately 15 minutes.
- Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
- Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
- Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
- Ensure that the power switch is in the OFF position. If the battery is installed while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

- Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
- Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise the counterforce produced may result in inaccurate and even dangerous operation.
- Wear a dust mask  
Do not inhale the harmful dusts generated in drilling or chiseling operation. The dust can endanger the health of yourself and bystanders.
- Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
- To prevent accidents, make sure to turn the switch off and pull out the battery before changing accessories, storing, carrying or when not using the tools.
- Mounting the drill bit
  - To prevent accidents, make sure to turn the switch off and pull out the battery.
  - When using tools such as bull points, drill bits, etc., make sure to use the genuine parts designated by our company.
  - Clean the shank portion of the drill bit.
  - Check the latching by pulling on the drill bit.
- Operate the change lever only when the motor is at a full stop. Operating the change lever while the motor is running may cause the tip tool to unexpectedly rotate and result in an accident. **(Fig. 8)**
- Rotation + hammering

When the drill bit touches construction iron bar, the bit will stop immediately and the rotary hammer will react to revolve. Therefore firmly tighten the side handle, hold the body handle and side handles.

- Rotation only
  - To drill wood or metal material using the drill chuck and chuck adapter (optional accessories).
  - Application of force more than necessary will not only expedite the work, but will deteriorate the tip edge of the drill bit and reduce the service life of the rotary hammer in addition.
  - Drill bits may snap off while withdrawing the rotary hammer from the drilled hole. For withdrawing, it is important to use a pushing motion.
  - Do not attempt to drill anchor holes or holes in concrete with the machine set in the rotation only function.
  - Do not attempt to use the rotary hammer in the rotation and striking mode with the drill chuck and chuck adapter attached. This would seriously shorten the service life of every component of the machine.
- Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.  
Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.  
Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

- When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
- If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.

## English

- If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

- Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
- Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
- Do not use an apparently damaged or deformed battery.
- Do not use the battery in reverse polarity.
- Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
- Do not use the battery for a purpose other than those specified.
- If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
- Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
- Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
- Do not use in a location where strong static electricity generates.
- If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

### CAUTION

- If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
- If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
- If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

### WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

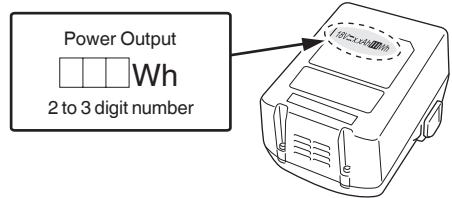
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

### WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.










## SYMBOLS

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	DH18DBL: Cordless Rotary Hammer
	Read all safety warnings and all instructions.
V	Rated voltage
$n_0$	No-load speed
Bpm	Full-load impact rate
$\phi$ max	Drilling diameter, max.
	Weight
	Concrete
	Steel
	Wood
	Wood screw
	Hammering only function
	Rotation only function
	Rotation and hammering function
	Switching ON
	Switching OFF

	Disconnect the battery
	Clockwise rotation
	Counterclockwise rotation
	Remaining battery indicator switch
	The battery remaining power is nearly empty. Recharge the battery soonest possible
	The battery remaining power is a half.
	The battery remaining power is enough.

## SPECIFICATIONS

The specifications of this machine are listed in the Table on page 22.

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

**1. Connect the charger's power cord to the receptacle.** When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1- second intervals).

**2. Insert the battery into the charger.** Firmly insert the battery into the charger as shown in **Fig. 2**.

**3. Charging** When inserting a battery in the charger, charging will commence and the pilot lamp will light continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals) (See **Table 1**)

● Pilot lamp indication  
The indications of the pilot lamp will be as shown in **Table 1**, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 22.

Standard accessories are subject to change without notice.


## APPLICATIONS

Rotation and hammering function 

- Drilling anchor holes
- Drilling holes in concrete
- Drilling holes in tile






Rotation only function 

- Drilling in steel or wood (with optional accessories)
- Tightening machine screws, wood screws (with optional accessories)

Hammering only function 

- Light-duty chiselling of concrete, groove digging and edging.

**Table 1**

		Indications of the pilot lamp		
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	/
	While charging	Lights	Lights continuously 	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	
	Overheat standby	Blinks	Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds) 	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds) 	Malfunction in the battery or the charger

## English

- Regarding the temperatures and charging time of the battery.  
The temperatures and charging time will become as shown in **Table 2**.

**Table 2**

Battery		Charger	UC18YFSL
Charging voltage	V		14.4 – 18
Weight	kg		0.5
Temperatures at which the battery can be recharged			0°C – 50°C
Charging time for battery capacity, approx. (At 20°C)			
1.5 Ah	min.		22
2.0 Ah	min.		30
2.5 Ah	min.		35
3.0 Ah	min.		45
4.0 Ah	min.		60
5.0 Ah	min.		75
Number of battery cells			4 – 10

### NOTE

The recharging time may vary according to temperature and power source voltage.

### CAUTION

When the battery charger has been continuously used, the battery charger will be heated, thus constituting the cause of the failures. Once the charging has been completed, give 15 minutes rest until the next charging.

#### 4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

#### 5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

### NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

### CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with charger is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.
- If the pilot lamp does not blink in red (every second) even though the charger cord is connected to the power, it indicates that the protection circuit of the charger may be activated.

Remove the cord or plug from the power and then connect it again after 30 seconds or so. If this does not cause the pilot lamp to blink in red (every second), please take the charger to the HiKOKI Authorized Service Center.

## MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	1	23
Charging	2	23
Remaining battery indicator	3	23
Installing / Removing the side handle	4	23
Inserting SDS-plus drilling tools	5	24
Removing SDS-plus drilling tools	6	24
Selecting rotation direction	7	24
Selecting the operating mode	8	24
Adjusting the drilling depth	9	24
Changing the chisel position	10	24
Switch operation	11	25
How to use the LED light	12	25
Cleaning of the battery installation compartment	13	25
Selecting accessories	—	26, 27

## REACTIVE FORCE CONTROL

This product is equipped with a Reactive Force Control (RFC) feature that reduces jerking of the tool body.

If the tool bit is suddenly overburdened, any jerking of the tool body is reduced by activation of the slip clutch or by stopping of the motor by the sensor built into the tool body.

If the motor is stopped because of overburdening detection by the controller, this is indicated by blinking of the remaining battery lamp while the switch is pulled. (**Fig. 14**)

Because the RFC feature may not activate or its performance may be insufficient depending on the working environment and conditions, be careful not to suddenly overburden the tool bit while operating.

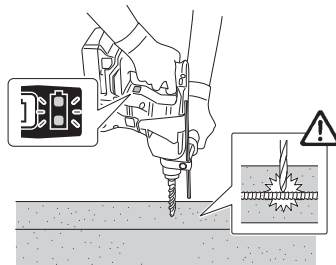
- Possible causes of sudden overburdening

- ① Tool bit biting into material
- ② Impact against nails, metal or other hard objects
- ③ Tasks involving prying or any excess application of pressure, etc.

Also, other causes include any combination of the aforementioned.

- When the reactive force control (RFC) is triggered

When the RFC is triggered and the motor stops, turn off the tool's switch and remove the cause of the overburdening before continuing operation.



**Fig. 14**

## LUBRICATION

Low viscosity grease is applied to this rotary hammer so that it can be used for a long period without replacing the grease. Please contact the nearest service center for grease replacement when any grease is leaking from loosened screw.

Further use of the rotary hammer despite the grease shortage causes damage to reduce the service life.

### CAUTION

A specific grease is used with this machine, therefore, the normal performance of the machine may be badly affected by use of different grease. Please be sure to let one of our service centers to undertake replacement of the grease.

### CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### CAUTION

Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

#### 1. Inspecting the tool

Since use of as dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

#### 2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

#### 3. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

#### 4. Cleaning on the outside

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

#### 5. Cleaning of the battery installation compartment

After drilling concrete, if concrete dust has accumulated on the terminals or the area where the battery slides within the battery installation compartment, clean off the accumulated concrete dust with a dry cloth before using the tool. (Fig. 13)

Also, after cleaning, ensure that the battery can be installed and removed smoothly from the tool.

### CAUTION

Using the tool when the battery is covered with concrete dust may lead to accidents such as the battery falling during use.

Furthermore, such use may cause a malfunction or contact failure between the battery and the terminals.

#### 6. Storage

Store the power tool in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

### NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

*Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.**

*El término “herramienta eléctrica” en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

#### 1) Seguridad del área de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**  
*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**  
*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*
- c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe.**  
**No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**  
*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**  
*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**  
*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**  
**Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.**  
*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**  
*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**  
*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

- a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
**No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.**  
*La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*
- b) **Utilice un equipo de protección. Utilice siempre una protección ocular.**  
*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*
- c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en “off” antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**  
*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
- d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**  
*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*
- e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**  
*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.**  
*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que están conectados y se utilizan adecuadamente.**  
*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

#### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**  
*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**  
*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**  
*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**  
*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*

- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*

- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*

- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones laborales y el trabajo que se va a realizar.

*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*

- 5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

- a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.

*Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.*

- b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.

*La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.*

- c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.

*Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.*

- d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.

*El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.*

- 6) Revisión

- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

#### PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.

Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

2. Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.

La pérdida de control puede causar lesiones personales.

3. Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto.

Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden transmitir esa corriente y producir una descarga eléctrica al operador.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
- No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
- No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
- No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
- Cuando utilice continuamente la unidad, es posible que se recaliente y que se dañe el motor y el interruptor. Déjela sin usar durante aproximadamente 15 minutos.
- No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
- Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
- Antes de comenzar a demoler, perforar o picar en una pared, asegúrese de que no haya elementos tales como conductos o cables eléctricos en el interior del muro.
- Asegúrese de que el interruptor principal se encuentre en la posición OFF. Si la batería se instala mientras el interruptor de alimentación se encuentra en la posición "ON", la herramienta empezará a funcionar inmediatamente, con lo que podría producirse un accidente grave.
- No toque la barrena mientras la unidad esté en funcionamiento ni inmediatamente después de detenerla. La barrena alcanza temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento, y podría provocar quemaduras graves.
- Sostenga siempre con firmeza el mango y el asidero lateral de la herramienta eléctrica. De lo contrario, la fuerza de retroceso generada podría provocar un funcionamiento impreciso e incluso peligroso.
- Utilice una máscara contra el polvo. No inhale los polvos perjudiciales generados durante las operaciones de taladrado o cincelado. El polvo puede poner en peligro su salud y la de las personas que se encuentran cerca.
- Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.
- Para evitar accidentes, asegúrese de colocar el interruptor en la posición de apagado y de extraer la batería antes de cambiar accesorios, guardar, transportar o cuando no use las herramientas.
- Montaje de la broca
  - Con el fin de evitar accidentes, asegúrese de colocar el interruptor en la posición de apagado y de extraer la batería.
  - Cuando utilice herramientas tales como cinceles de punta, brocas, etc., asegúrese de utilizar las piezas originales designadas por nuestra compañía.
  - Limpie la parte del vástago de la broca.
  - Compruebe el pestillo tirando de la broca.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL MARTILLO PERFORADOR A BATERÍA

1. Utilice protección auditiva

La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.

# Español

16. Accione la palanca de cambio solamente cuando el motor se encuentre totalmente detenido. Operar la palanca de cambio mientras el motor está en marcha puede provocar que la punta de la herramienta gire de forma inesperada y se produzca un accidente. (Fig. 8)
17. Rotación + martilleo  
Cuando la broca toque una barra de hierro de construcción, la broca se detendrá inmediatamente y el martillo perforador tenderá a girar. Por lo tanto, apriete firmemente el asidero lateral, sostenga el mango y los asideros laterales.
18. Sólo rotación
  - Para taladrar madera o metal utilizando el portabrocas y el adaptador del portabrocas (accesorios opcionales).
  - La aplicación de fuerza excesiva no sólo acelerará el trabajo, sino que además deteriorará el filo de la punta de la broca y reducirá la vida útil del martillo perforador.
  - Las brocas pueden salirse al retirar el martillo perforador del orificio perforado. Para retirar, es importante utilizar un movimiento de empuje.
  - No intente taladrar orificios de anclaje ni orificios en hormigón con la máquina colocada en la función de sólo rotación.
  - No intente usar el martillo perforador en el modo de rotación y golpeteo con el portabrocas y el adaptador del portabrocas instalados. Esto reducirá considerablemente la vida útil de cada componente de la máquina.
19. No mire la luz directamente. Hacerlo podría provocar lesiones oculares.  
Limpie cualquier resto de polvo o suciedad enganchado al objetivo de la luz LED con un paño suave, procurando no rayar la lente.  
Los arañazos en la lente de la luz LED pueden resultar en una reducción de brillo.

## ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

### ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.

- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

### PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

### ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

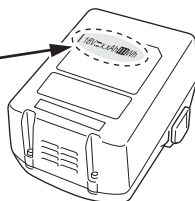
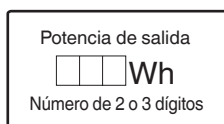
## A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

### ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



	Apagado
	Desconecte la batería
	Rotación a la derecha
	Rotación a la izquierda
	Interruptor indicador de batería restante
	La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería cuanto antes.
	La carga restante de la batería se encuentra a la mitad.
	La carga restante de la batería es suficiente.

## ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 22.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

## APLICACIÓN

Función de rotación y martilleo

- Taladrado de orificios de anclaje
- Taladrado de orificios en hormigón
- Taladrado de orificios en baldosa

Función de sólo rotación

- Taladrado en acero o madera (con accesorios opcionales)
- Apriete de tornillos de máquinas, tornillos para madera (con accesorios opcionales)

Función de sólo martilleo

- Cincelado ligero de hormigón, excavación de ranura y ribeteado.

## ESPECIFICACIONES

Las especificaciones de esta máquina aparecen indicadas en la tabla de la página 22.

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HIKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

## CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**

Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo).

2. **Inserte la batería en el cargador**  
Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la Fig. 2.

3. **Carga**  
Cuando inserte una batería en el cargador, la carga comenzará y la lámpara piloto permanecerá encendida en rojo de forma continua.

Cuando la batería esté totalmente cargada, la lámpara piloto parpadeará en rojo (a intervalos de un segundo) (consulte la tabla 1).

## SÍMBOLOS

### ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	DH18DBL: Martillo perforador a batería
	Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
V	Voltaje nominal
$n_0$	Velocidad de no carga
Bpm	Velocidad de impacto a carga plena
$\phi$ máx	Diámetro de taladrado, máx.
	Peso
	Hormigón
	Acero
	Madera
	Tornillo para madera
	Función de sólo martilleo
	Función de sólo rotación
	Función de rotación y martilleo
	Encendido



## MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	1	23
Carga	2	23
Indicador de batería restante	3	23
Instalación/extracción del asa lateral	4	23
Inserción de herramientas de taladrado SDS-plus	5	24
Extracción de herramientas de taladrado SDS-plus	6	24
Selección de dirección de rotación	7	24
Selección del modo de funcionamiento	8	24
Ajuste de la profundidad de taladrado	9	24
Cambio de la posición del cincel	10	24
Operación del interruptor	11	25
Cómo usar la luz LED	12	25
Limpieza del compartimento de instalación de la batería	13	25
Selección de los accesorios	—	26, 27

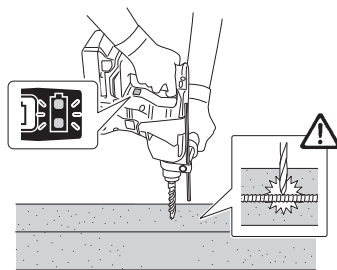


Fig. 14

## LUBRICACION

A este martillo perforador a batería deberá aplicársele grasa de baja viscosidad, de esta forma, el martillo podrá usarse durante un largo período de tiempo sin cambiar de grasa. Ponerse por favor en contacto con el agente de reparaciones más cercano para cambiar la grasa si ésta se escapase a través de los tornillos flojos.

La falta de grasa hará que el martillo perforador a batería se agarrote disminuyendo por lo tanto su duración.

### PRECAUCIÓN

En esta herramienta deberá usarse la grasa especificada. El uso de otras grasas podría afectar negativamente al rendimiento. Cerciérese de preguntar a sus agentes de servicio por la grasa de repuesto.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

### PRECAUCIÓN

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

#### 1. Inspección de la herramienta

Debido a que el uso de una broca en malas condiciones hace que disminuya la eficiencia y puedan producirse fallos de funcionamiento del motor, afíle o cambie la herramienta en cuanto se perciba abrasión.

#### 2. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

#### 3. Mantenimiento del motor

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

#### 4. Limpieza del exterior

Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.

#### 5. Limpieza del compartimento de instalación de la batería

Después de perforar hormigón, si el polvo del hormigón se ha acumulado en los terminales o en la zona en donde se desliza la batería dentro del compartimento de instalación de la batería, limpie el polvo de hormigón acumulado con un paño seco antes de usar la herramienta. (Fig. 13)

Además, después de la limpieza, asegúrese de que la batería se puede instalar y retirar suavemente de la herramienta.

## CONTROL DE FUERZA REACTIVA

Este producto está equipado con una función de control de fuerza reactiva (RFC) que reduce la vibración en el cuerpo de la herramienta.

Si la broca de la herramienta se sobrecarga repentinamente, cualquier sacudida del cuerpo de la herramienta se reduce mediante la activación del embrague de deslizamiento o mediante la parada del motor por el sensor integrado en el cuerpo de la herramienta.

Si el motor se detiene debido a la detección de la sobrecarga por el controlador, esto se indica mediante el parpadeo de la lámpara de la batería restante mientras se tira del interruptor. (Fig. 14)

Debido a que la función RFC puede no activarse o su rendimiento puede ser insuficiente en función del entorno y las condiciones de trabajo, tenga cuidado de no sobrecargar de repente la broca de la herramienta durante la operación.

### ● Posibles causas de sobrecarga repentina

- ① Taladro de la herramienta taladrando material
- ② Impacto contra clavos, metales u otros objetos duros
- ③ Tareas que impliquen hacer palanca o cualquier exceso de aplicación de presión, etc.

Asimismo, otras causas incluyen cualquier combinación de las anteriormente mencionadas.

- Cuando el control de fuerza reactiva (RFC) es activado Cuando se activa el RFC y el motor se detiene, desactive el interruptor de la herramienta y elimine la causa de la sobrecarga antes de continuar con la operación.

# Español

## PRECAUCIÓN

Usar la herramienta con la batería cubierta de polvo de hormigón puede causar accidentes, como por ejemplo la caída de la batería durante el uso.

Por otra parte, tal uso puede provocar un mal funcionamiento o un fallo de contacto entre la batería y los terminales.

## 6. Conservación

Guarde la herramienta en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

## NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio

Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

## PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

### **Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI**

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

---

## NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

---

## ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Leia todas as instruções e advertências de segurança. Deixar de seguir as instruções e as advertências pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências e instruções para futuras consultas.

O termo "ferramenta elétrica" em todas as advertências refere-se à sua ferramenta conectada à corrente (com um cabo de alimentação) ou à ferramenta elétrica alimentada por bateria (sem um cabo de alimentação).

#### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.  
*As áreas escuras ou cheias de material são propícias a acidentes.*
- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.  
*As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar os gases ou pó.*
- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.  
*As distrações podem fazer com que perca controle.*

#### 2) Segurança elétrica

- a) Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder às tomadas.  
Nunca modifique o plugue.  
Não use plugues de adaptação com ferramentas elétricas conectadas à terra.  
*Os plugues inalterados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.*
- b) Evite o contato corporal com superfícies conectadas à terra, tais como canos, radiadores, fogões e geladeiras.  
*Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver conectado à terra.*
- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de umidade.  
*A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.*
- d) Não abuse do cabo de alimentação. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.  
Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, bordas agudas ou peças móveis.  
*Fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.*
- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use uma extensão adequada para uso em exteriores.  
*O uso de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choques elétricos.*
- f) Se não for possível evitar o uso de uma máquina elétrica num local úmido, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).  
*O uso de um RCD reduz o risco de choques elétricos.*

#### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que estiver fazendo e use o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.  
Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.  
*Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*
  - b) Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre protetores para os olhos.  
*O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos usados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.*
  - c) Evite ligar a ferramenta acidentalmente. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligado antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.  
*Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é perigoso e aumenta a probabilidade de acidentes.*
  - d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta.  
*Uma chave de aperto ou de parafusos instalada na parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.*
  - e) Não se estique. Mantenha sempre o controle e equilíbrio adequados.  
*Isso lhe permite obter um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*
  - f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastados das peças móveis.  
*As roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.*
  - g) Se forem fornecidos componentes para a conexão de dispositivos de extração e coleta de pó, certifique-se de que os mesmos sejam conectados e usados adequadamente.  
*O uso de um coletor de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
- #### 4) Uso da ferramenta e manutenção
- a) Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para a sua aplicação.  
*A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.*
  - b) Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.  
*Qualquer ferramenta que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.*
  - c) Desligue o plugue da rede elétrica e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar os acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.  
*Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*
  - d) Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não habituadas à ferramenta elétrica ou estas instruções trabalhem com a ferramenta.  
*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários inexperientes.*

## Português

- e) Efetue a manutenção de ferramentas elétricas. Verifique a existência de desalinhamentos ou curvaturas das peças móveis, rupturas de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas.

Se encontrar qualquer dano, solicite o conserto da ferramenta antes de usá-la.

Muitos acidentes são causados por ferramentas com manutenção inadequada.

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a curvar-se e mais fáceis de controlar.

- g) Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.

O uso de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das concebidas pode resultar num mau funcionamento.

- 5) **Uso e cuidados da ferramenta a bateria**

- a) **Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.**

Um carregado adequado para um determinado tipo de bateria pode criar o risco de incêndio se for usado com outras baterias.

- b) **Use ferramentas elétricas somente com as baterias designadas especificamente.**

O uso de qualquer outro tipo de bateria pode criar o risco de ferimentos e incêndio.

- c) **Quando não estiver usando a bateria, mantenha-a longe de objetos metálicos tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma conexão entre os terminais.**

Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode causar queimaduras ou incêndio.

- d) **Em condições abusivas, o líquido da bateria pode ser ejetado. Neste caso, evite o contato. Em caso de contato acidental, lave bem com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, procure assistência médica.**

O líquido ejetado da bateria pode causar irritações ou queimaduras.

- 6) **Manutenção**

- a) **A manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser realizada por pessoal técnico qualificado e somente peças idênticas devem ser usadas para substituição de peças defeituosas.**

Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

### PRECAUÇÃO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas debilitadas.

Quando não estiverem sendo usadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance de crianças e pessoas debilitadas.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO MARTELO PERFURADOR SEM FIO

1. Use protetores para ouvidos.

A exposição ao ruído pode provocar a perda de audição.

2. Use o(s) cabo(s) auxiliar(es), se fornecido(s) com a ferramenta.

A perda de controle pode causar ferimentos.

3. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de empunhadura isoladas ao realizar uma operação na qual o acessório de corte possa entrar em contato com uma fiação elétrica oculta.**

O contato do acessório de corte com um fio elétrico “vivo” pode passar a corrente para as partes metálicas “vivas” da ferramenta elétrica e provocar um choque elétrico no operador.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Não permita que matérias estranhas entrem no orifício para conectar a bateria recarregável.

2. Nunca tente desmontar a bateria recarregável e o carregador.

3. Nunca coloque a bateria recarregável em curto-circuito. Colocar a bateria em curto-circuito produzirá uma grande corrente elétrica e um sobreaquecimento. Isso resultará em queimaduras e danos da bateria.

4. Não jogue a bateria no fogo.

Se a bateria for queimada, ela pode explodir.

5. Ao usar esta ferramenta continuamente, a ferramenta pode se sobreaquecer, provocando danos no motor e interruptor. Deixe-a sem usar durante cerca de 15 minutos.

6. Não insira objetos nas aberturas de ventilação de ar do carregador. Inserir objetos metálicos ou substâncias inflamáveis nas aberturas de ventilação de ar do carregador causará o risco de choque elétrico ou danificará o carregador.

7. Traga a bateria para a loja onde a comprou caso o tempo de uso da bateria tornar-se muito curto após um carregamento. Não elimine uma bateria esgotada como lixo comum.

8. Antes de começar a quebrar, picar ou furar paredes, assoalhos ou tetos, verifique cuidadosamente se não existem cabos elétricos ou encanamentos embutidos nesses locais.

9. Certifique-se de que o interruptor de alimentação esteja na posição de desligado (OFF). Se a bateria for instalada com o interruptor na posição de ligado (ON), a ferramenta elétrica começará a funcionar imediatamente, podendo provocar um grave acidente.

10. Não toque na broca durante ou logo após a operação. A broca fica muito quente durante a operação e pode provocar sérias queimaduras.

11. Sempre segure os cabos do corpo e lateral da ferramenta elétrica com firmeza. Se isso não for feito, a força contrária produzida pode resultar numa operação imprecisa e até mesmo perigosa.

12. Use uma máscara de poeira.

Não inale as poeiras novas produzidas nos trabalhos de perfuração e cinzelamento. A poeira pode pôr em perigo a sua saúde e a de outras pessoas ao redor.

13. Certifique-se de que a bateria esteja instalada firmemente. Se ficar frouxa, ela pode se soltar e provocar um acidente.

14. Para evitar acidentes, certifique-se de desligar a ferramenta e de retirar a bateria antes de substituir acessórios, armazenar, transportar ou quando não usar as ferramentas.

15. Montagem da broca

- Para evitar acidentes, certifique-se de desligar a ferramenta e de retirar a bateria.

- Ao usar ferramentas com pontas rompedoras, brocas, etc., certifique-se de usar peças genuínas indicadas por nossa empresa.

- Limpe a porção do encabadouro da broca.

- Verifique o fecho puxando a broca.

16. Opere a alavanca de mudança apenas quando o motor estiver completamente parado. Operar a alavanca de mudança enquanto o motor estiver girando pode fazer que a ponta da ferramenta gire inesperadamente e provoque acidentes. (Fig. 8)
17. Rotação + martelamento
 

Se a broca tocar numa barra de ferro de uma construção, a broca parará imediatamente e o martelo perfurador reagirá com um movimento de rotação. Portanto, aperte o cabo lateral firmemente, segure o cabo do corpo e os cabos laterais.
18. Apenas rotação
  - Para perfurar material de madeira ou metal usando o mandril de brocas e o adaptador de mandril (acessórios opcionais).
  - Além de não acelerar o trabalho, a aplicação de uma força excessiva desnecessária deteriorará a lâmina da ponta da broca e reduzirá a vida de serviço do martelo perfurador.
  - As brocas podem se soltar ao retirar o martelo perfurador do orifício perfurado. Ao retirar, é importante usar um movimento de empurrar.
  - Não tente perfurar furos de ancoragem ou furos em concreto com a ferramenta colocada na função apenas de rotação.
  - Não tente usar o martelo perfurador no modo de rotação e martelamento com o mandril de broca e o adaptador de mandril instalados. Isso pode encurtar bastante a vida de serviço de todos os componentes da ferramenta.
19. Não olhe diretamente para a luz. Isso pode causar lesões aos olhos.
 

Remova qualquer sujeira ou poeira aderida na lente da luz LED com um pano macio, tomando cuidado para não arranhar a lente.

Arranhões na lente da luz LED pode reduzir o brilho da luz.
- Antes de guardar uma bateria, retire quaisquer aparas e poeira que possam estar aderidas nela e não a guarde junto com objetos metálicos (parafusos, pregos, etc.).
2. Não fure a bateria com um objeto afiado tal como um prego, não bata com um martelo, não pise, atire nem sujeite a bateria a impactos físicos fortes.
3. Não use uma bateria aparentemente danificada ou deformada.
4. Não use a bateria com as polaridades invertidas.
5. Não conecte diretamente a tomadas elétricas ou à tomada do isqueiro de um automóvel.
6. Não use a bateria para uma finalidade que não seja a especificada.
7. Se o carregamento da bateria não puder ser concluído mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare o recarregamento imediatamente.
8. Não coloque nem sujeite a bateria a altas temperaturas ou a altas pressões tais como num forno de micro-ondas, secador ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-se imediatamente do fogo se detectar qualquer vazamento ou mau cheiro.
10. Não use em um lugar onde se gere uma forte eletricidade estática.
11. No caso de vazamento, mau cheiro, geração de calor, descoloração ou deformação da bateria, ou qualquer outra anormalidade durante o uso, recarregamento ou armazenamento, retire a bateria imediatamente do equipamento ou carregador de bateria e pare de usá-la.

#### PRECAUÇÃO

1. Caso o vazamento do líquido da bateria entrar em contato com os olhos, não esfregue os olhos. Lave-os bem com água limpa fresca como água de torneira e, em seguida, procure um médico imediatamente. Se não tratar corretamente, o líquido pode causar problemas nos olhos.
2. Se o líquido vazado entrar em contato com sua pele ou roupa, lave bem imediatamente com água limpa como água de torneira. Existe a possibilidade que isso possa causar irritações na pele.
3. Se você encontrar ferrugem, mau cheiro, sobreaquecimento, descoloração, deformação e/ou outras anormalidades quando usar a bateria pela primeira vez, não use e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

#### ADVERTÊNCIA

- Se uma matéria estranha condutiva entrar no terminal da bateria iônica de lítio, a bateria pode entrar em curto-circuito, causando um incêndio. Ao guardar a bateria iônica de lítio, observe estritamente as seguintes regras.
- Não coloque resíduos condutivos, pregos e fios de ferro ou cobre na caixa de armazenagem.
  - Para evitar curto-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou insira firmemente a tampa da bateria para armazenamento até que o ventilador não seja visto.

## PRECAUÇÃO RELATIVA À BATERIA IÔNICA DE LÍTIO

Para estender sua vida útil, a bateria iônica de lítio vem com uma função de proteção para interromper a saída.

Quando usar o produto nos casos de 1 a 3 descritos a seguir, o motor pode parar mesmo que esteja puxando o interruptor. Isso não indica um problema, mas sim o resultado da função de proteção.

1. Quando a energia restante da bateria se esgota, o motor para. Neste caso, carregue-a imediatamente.
2. Se a ferramenta for sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. Depois disso, você pode usá-la novamente.
3. Se a bateria for sobreaquecida devido a uma sobrecarga, a energia da bateria pode parar. Neste caso, pare de usar a bateria e deixe-a esfriar. Depois disso, você pode usá-la novamente.

Além disso, observe a seguinte advertência e precaução.

#### ADVERTÊNCIA

Para prevenir um vazamento da bateria, geração de calor, emissão de fumaça, explosão e ignição, certifique-se de observar as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que aparas e poeira não se acumulem na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que aparas e poeira não caiam na bateria.
- Certifique-se de que as aparas e poeira que caírem na ferramenta elétrica durante o trabalho não se acumulem na bateria.
- Não guarde uma bateria não usada em um local exposto a aparas e poeira.

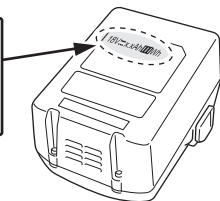
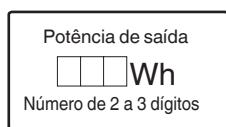
## SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA IÔNICA DE LÍTIO

Ao transportar a bateria iônica de lítio, observe as seguintes precauções.

### ADVERTÊNCIA

Notifique a empresa de transporte que há uma embalagem com uma bateria iônica de lítio, notifique a empresa sobre a potência de saída da bateria e siga as instruções da empresa ao arrancar o transporte.

- As baterias iônicas de lítio com uma potência de saída superior a 100 Wh são consideradas na classificação de mercadorias como Artigos Perigosos e exigem procedimentos de aplicação especial.
- Para o transporte no exterior, você deve seguir as leis e regulamentos internacionais do país de destino.



	Desconecte a bateria
	Rotação no sentido horário
	Rotação no sentido anti-horário
	Interruptor indicador de energia restante da bateria
	A energia restante da bateria está quase no fim. Recarregue a bateria o mais rápido possível.
	A energia restante da bateria está na metade.
	A energia restante da bateria está suficiente.

## ACESSÓRIOS PADRÕES

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 22.

Os acessórios padrões estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.

## APLICAÇÕES

Função de rotação e martelamento

- Perfuração de furos de ancoragem
- Perfuração de furos em concreto
- Perfuração de furos em azulejo

Função apenas de rotação

- Perfuração em aço ou madeira (com acessórios opcionais)
- Aperto de parafusos de máquina, parafusos para madeira (com acessórios opcionais)

Função apenas de martelamento

- Cinzelamento de serviço leve de concreto, escavação de ranhuras e alinhamento.

## ESPECIFICAÇÕES

As especificações desta máquina se encontram listadas na Tabela na página 22.

### NOTA

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações contidas aqui estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

## CARREGAMENTO

Antes de usar a ferramenta elétrica, carregue a bateria como segue.

1. **Conecte o cabo de alimentação do carregador a uma tomada elétrica.**  
Ao conectar o plugue do carregador a uma tomada elétrica, a lâmpada piloto começará a piscar em vermelho (em intervalos de 1 segundo).
2. **Coloque a bateria no carregador.**  
Insira firmemente a bateria no carregador como mostrado na Fig. 2.
3. **Carregamento**  
Ao inserir uma bateria no carregador, o carregamento começará e a lâmpada piloto se acenderá em vermelho. Quando a bateria ficar totalmente carregada, a lâmpada piloto começará a piscar em vermelho (em intervalos de 1 segundo). (Vide Tabela 1)

## SÍMBOLOS

### ADVERTÊNCIA

Mostram-se a seguir os símbolos usados para a máquina. Certifique-se de compreender o seu significado antes de usar.

	DH18DBL: Martelo Perfurador Sem Fio
	Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções.
	Voltagem nominal
	Rotação sem carga
	Taxa de impacto a plena potência
	Diâmetro de perfuração, máx
	Peso
	Concreto
	Aço
	Madeira
	Parafuso para madeira
	Função apenas de martelamento
	Função apenas de rotação
	Função de rotação e martelamento
	Ligar
	Desligar

- Indicação da lâmpada piloto  
As indicações da lâmpada piloto serão como mostrado na **Tabela 1**, de acordo com a condição do carregador ou da bateria recarregável.

**Tabela 1**

Indicação da lâmpada piloto					
Lâmpada piloto (vermelho)	Antes do carregamento	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundo. Não se acende durante 0,5 segundo. (apagada durante 0,5 segundo)	/	
	Durante o carregamento	Acende-se	Fica acesa		
	Conclusão do carregamento	Pisca	Acende-se durante 0,5 segundo. Não se acende durante 0,5 segundo. (apagada durante 0,5 segundo)		
	Espera de sobreaquecimento	Pisca	Acende-se durante 1 segundo. Não se acende durante 0,5 segundo. (apagada durante 0,5 segundo)		Bateria sobreaquecida. Não é possível carregar. (O carregamento começará quando a bateria esfriar.)
	Carregamento impossível	Tremeluz	Acende-se durante 0,1 segundo. Não se acende durante 0,1 segundo. (apagada durante 0,1 segundo)		Mau funcionamento da bateria ou do carregador

- Temperaturas e tempos de carga da bateria.  
As temperaturas e tempos de carga são indicados na **Tabela 2**.

**Tabela 2**

Bateria		Carregador	UC18YFSL
Tensão de carga	V		14,4 – 18
Peso	kg		0,5
Temperaturas nas quais a bateria pode ser recarregada			0°C – 50°C
Tempo de carga para a capacidade da bateria, aprox. (A 20°C)			
1,5 Ah	min.		22
2,0 Ah	min.		30
2,5 Ah	min.		35
3,0 Ah	min.		45
4,0 Ah	min.		60
5,0 Ah	min.		75
Número de células da bateria			4 – 10

**NOTA**

O tempo de carregamento pode variar dependendo da temperatura e da voltagem da fonte de energia.

**PRECAUÇÃO**

Quando o carregador de bateria tiver sido usado continuamente, o carregador de bateria ficará quente, tornando-se assim uma causa para falhas. Uma vez obtida uma carga completa, permita 15 minutos de descanso até o próximo carregamento.

4. **Desconecte o cabo de alimentação do carregador da tomada elétrica.**
5. **Segure o carregador firmemente e puxe a bateria para fora.**

**NOTA**

Após o uso, certifique-se de retirar a bateria do carregador e de guardá-la adequadamente.

**PRECAUÇÃO**

- Se a bateria for carregada enquanto estiver quente, porque foi deixada durante um longo período de tempo em um local sujeito à luz direta do sol ou porque a bateria acabou de ser usada, a lâmpada piloto do carregador se acenderá durante 1 segundo e se apagará durante 0,5 segundo (apagada durante 0,5 segundo). Neste caso, primeiro deixe a bateria esfriar e, somente depois, inicie o carregamento.
- Quando a lâmpada piloto tremeluzir (em intervalos de 0,2 segundo), verifique e remova quaisquer matérias estranhas que estejam no conector da bateria no carregador. Se não houver matérias estranhas, é provável que a bateria ou carregador esteja funcionando incorretamente. Leve-a para o seu Centro de Assistência Técnica Autorizada.
- Visto que o microcomputador incorporado demora cerca de 3 segundos para confirmar que a bateria sendo carregada com o carregador foi retirada, espere pelo menos 3 segundos antes de inseri-la para continuar o carregamento. Se a bateria for recolocada dentro de 3 segundos, a bateria pode não ser carregada adequadamente.
- Se a lâmpada piloto não piscar em vermelho (a cada segundo) mesmo que o cabo do carregador esteja conectado ao fornecimento de energia, isso indica que o circuito de proteção do carregador pode ter sido ativado. Desconecte o cabo ou plugue da toma elétrica e, em seguida, conecte-o novamente após cerca de 30 segundos. Se isto não fizer que a lâmpada piloto comece a piscar em vermelho (a cada segundo), leve o carregador a um Centro de Assistência Técnica da HIKOKI.

## MONTAGEM E OPERAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remoção e inserção da bateria	1	23
Carga	2	23
Indicador de energia restante da bateria	3	23
Instalação / Remoção do cabo lateral	4	23
Colocação de ferramentas de perfuração SDS-plus	5	24
Remoção de ferramentas de perfuração SDS-plus	6	24
Seleção da direção de rotação	7	24
Seleção do modo de funcionamento	8	24
Ajuste da profundidade de perfuração	9	24
Mudança da posição do cinzel	10	24
Maneira de ligar e desligar	11	25
Como usar a luz LED	12	25
Limpeza do compartimento da bateria	13	25
Seleção dos acessórios	—	26, 27

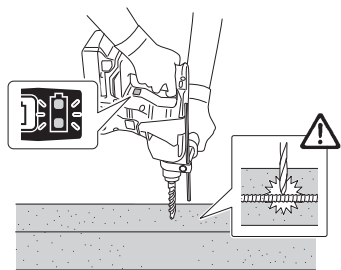


Fig. 14

## CONTROLE DE FORÇA REATIVA

Este produto é equipado com uma função RFC (Reactive Force Control), que reduz os solavancos do corpo da ferramenta.

Se a broca da ferramenta for sobrecarregada repentinamente, quaisquer solavancos do corpo da ferramenta é reduzido pela ativação da embreagem de deslizamento ou pelo sensor de parada do motor incorporado no corpo da ferramenta.

Se o motor for parado devido a uma detecção de sobrecarregamento pelo controlador, isso é indicado pela intermitência da luz de energia restante da bateria enquanto o interruptor estiver puxado. (Fig. 14)

Como a função RFC pode não ser ativada ou o seu rendimento pode ser insuficiente dependendo do ambiente de trabalho e outras condições, tome cuidado para não sobrecarregar repentinamente a broca da ferramenta durante a operação.

- Possíveis causas de sobrecarga repentina
  - ① Mordedura da broca da ferramenta no material
  - ② Impacto contra pregos, metais e outros objetos duros
  - ③ Trabalhos que envolvem alavancagem ou qualquer aplicação excessiva de pressão, etc.

Além disso, outras causas como a combinação das causas mencionadas acima.

- Quando o controle de força reativa (RFC) é disparado Quando o controle de força reativa (RFC) é disparado e o motor parar, desligue o interruptor da ferramenta e elimine a causa da sobrecarga antes de continuar a operação.

## LUBRIFICAÇÃO

Uma graxa de baixa viscosidade é aplicada neste martelo perfurador de forma que ele possa ser usado durante um longo período de tempo sem substituição da graxa. Contate o centro de assistência técnica mais próximo para a substituição da graxa se estiver vazando graxa de um parafuso frouxo.

Continuar a usar o martelo perfurador com pouca graxa provocará danos e reduzirá a vida de serviço da ferramenta.

### ATENÇÃO

Uma graxa específica é usada com esta ferramenta e, portanto, o rendimento normal da ferramenta pode ser severamente prejudicado se uma graxa diferente for usada. Certifique-se de encarregar a substituição da graxa a um de nossos centros de assistência técnica.

## MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

### ATENÇÃO

Certifique-se de desligar a ferramenta e de retirar a bateria antes de qualquer manutenção ou inspeção.

1. **Inspeção da ferramenta**  
Visto que o uso como uma ferramenta degradará a eficácia e causar um possível mau funcionamento do motor, afie ou substitua a ferramenta assim que perceber que esta está ficando cega.
2. **Inspeção dos parafusos de montagem**  
Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e certifique-se de que estejam apertados corretamente. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Deixar de fazer isso pode resultar em graves perigos.
3. **Manutenção do motor**  
O enrolamento da unidade do motor é o verdadeiro “coração” da ferramenta elétrica. Tome cuidado para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou se molhe com óleo ou água.
4. **Limpeza do exterior**  
Quando a parafusadeira de impacto estiver suja, limpe-a com um pano seco e macio ou com um pano umedecido com água ensaboadada. Não use solventes clóricos, gasolina ou diluente de tinta, já que esses componentes derretem plásticos.
5. **Limpeza do compartimento da bateria**  
Após perfurar concreto, se a poeira do concreto tiver se acumulado nos terminais ou na área em que a bateria desliza dentro do compartimento da bateria, remova a poeira de concreto acumulada com um pano seco antes de usar a ferramenta. (Fig. 13)  
Além disso, após a limpeza, certifique-se de que a bateria possa ser instalada e retirada com suavidade da ferramenta.

**ATENÇÃO**

Usar a ferramenta com a bateria coberta de poeira de concreto pode provocar acidentes como a queda da bateria durante o uso.

Além disso, tal uso pode provocar um mau funcionamento ou falha de contato entre a bateria e os terminais.

**6. Armazenamento**

Guarde a parafusadeira de impacto em um lugar em que a temperatura seja inferior a 40°C, e fora do alcance de crianças.

**NOTA**

Armazenamento de baterias iônicas de lítio

Certifique-se de que as baterias iônicas de lítio estejam completamente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) de baterias com uma carga baixa pode resultar na deterioração do desempenho, reduzindo significativamente o tempo de uso da bateria ou deixando as baterias incapazes de reter uma carga.

No entanto, o tempo de uso significativamente reduzido de uma bateria pode ser recuperado através do carregamento repetitivo e do uso das baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de uso de uma bateria estiver extremamente curto apesar do carregamento e uso repetido da mesma, considere que a bateria está morta e compre uma nova bateria.

**PRECAUÇÃO**





Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.







**Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios HiKOKI.**

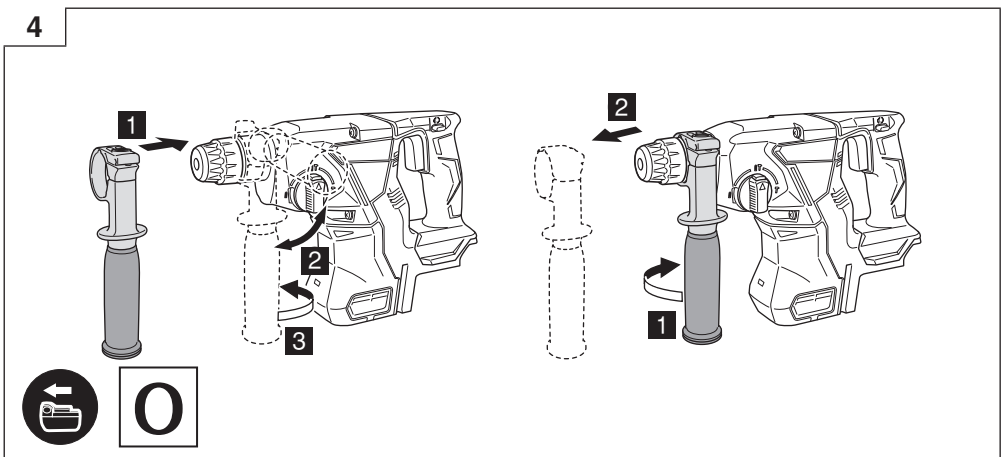
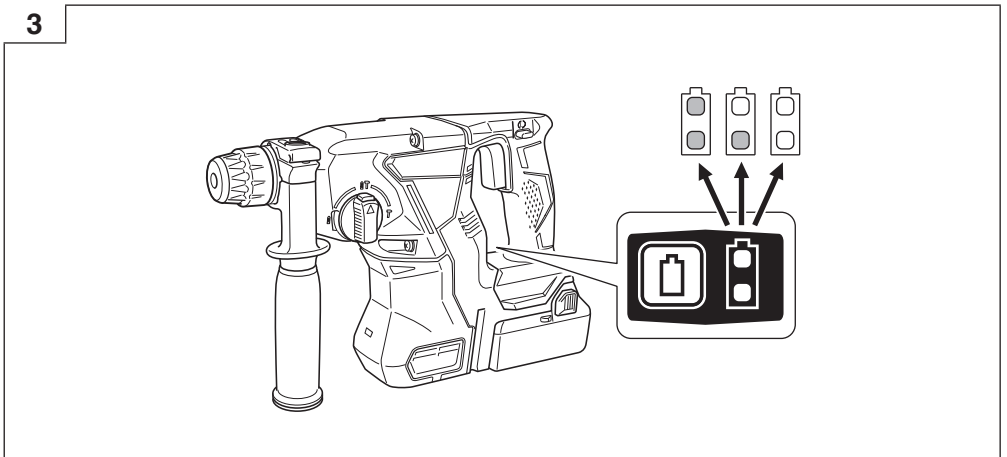
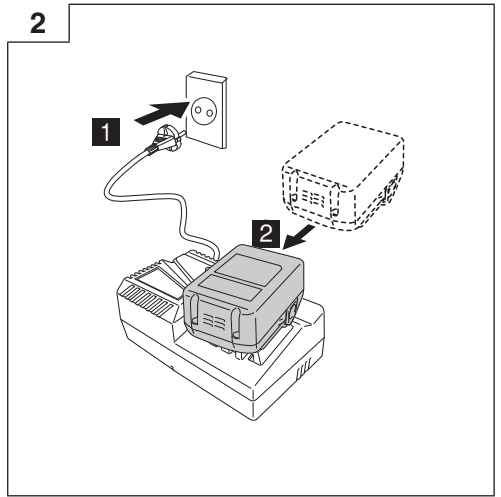
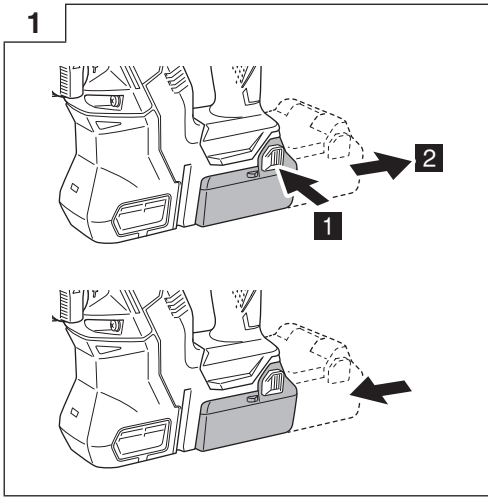
Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e desempenho da nossa ferramenta sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

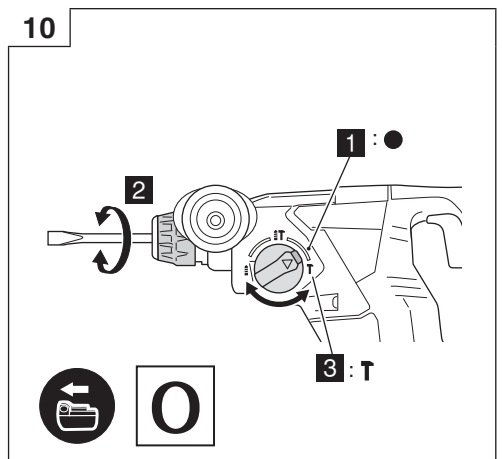
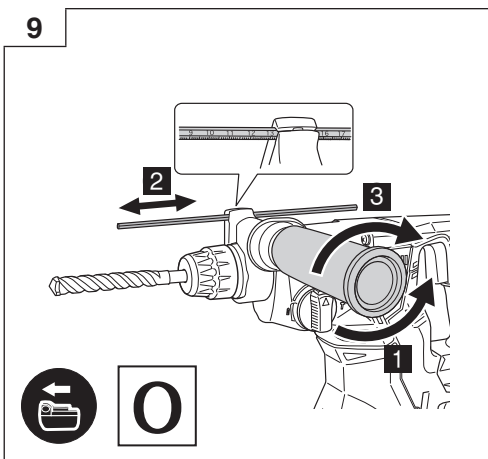
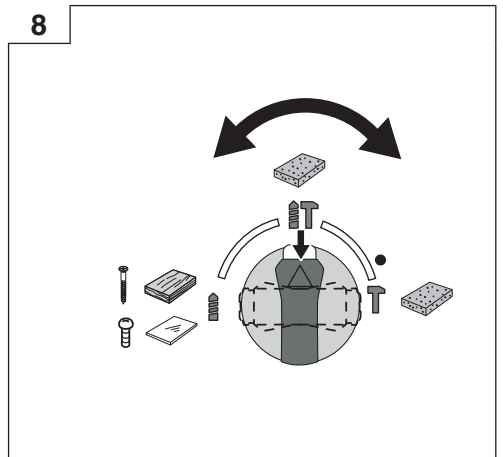
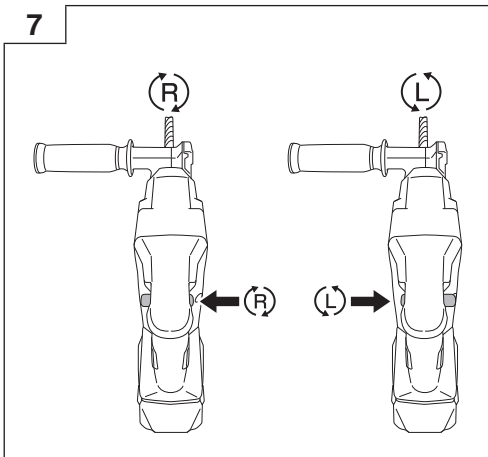
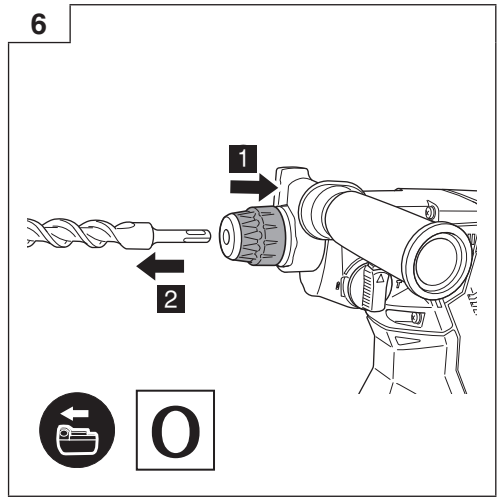
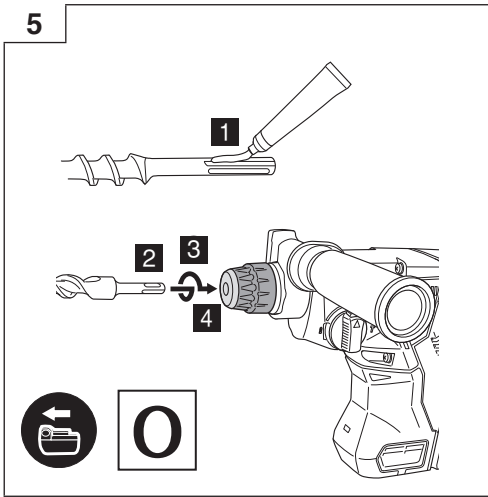
**NOTA**

Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações contidas aqui estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

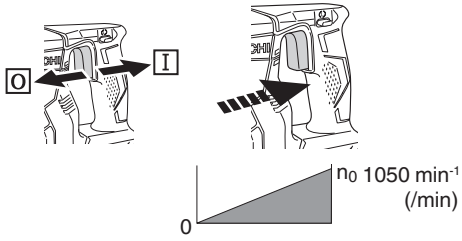
	DH18DBL
V	18 V
$n_0$	0 – 1050 min <sup>-1</sup> (/min)
Bpm	0 – 3950 min <sup>-1</sup> (/min)
$\phi$ max 	26 mm
$\phi$ max 	13 mm
$\phi$ max 	27 mm
	3,7 kg

						
DH18DBL	2	1	1	1	1	1

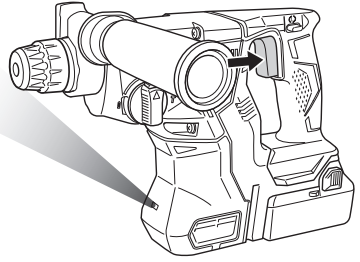




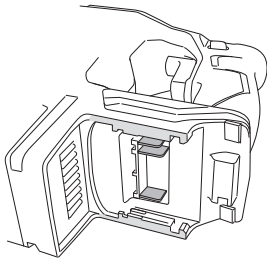
11

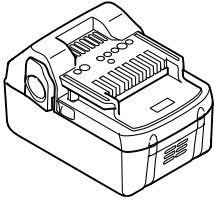


12

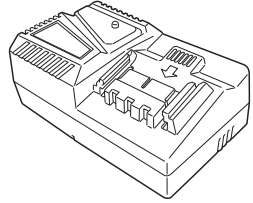


13

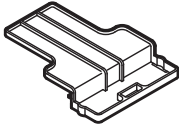




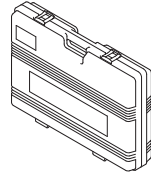
18 V (Li-ion)



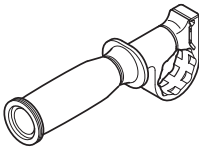
UC18YFSL (14,4V – 18V)



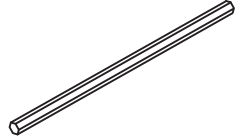
329897



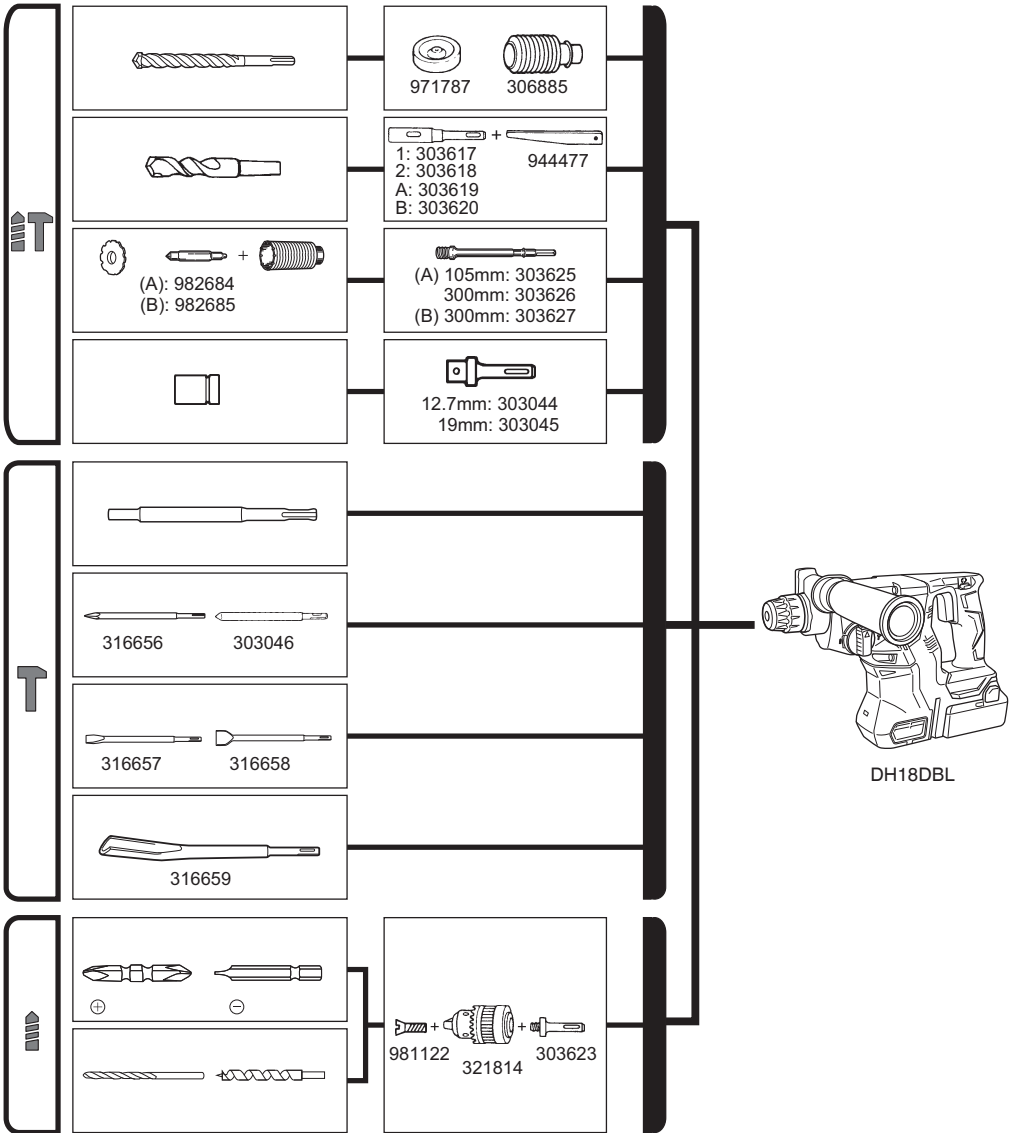
370332



335273



303709



Issued by

## **Koki Holdings Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distribuido por

## **Hikoki Power Tools de Mexico S.A. de C.V.**

Calle Isaac Newton No.286, 2do Piso, Col. Polanco V Sección,  
Del. Miguel Hidalgo, C. P. 11560  
Ciudad de México, México.